



Контроль над поставкой
оптического кабеля для связи и
сигнализации
железных дорог Азербайджана,
Грузии и Армении

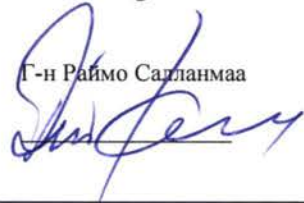
Начальный отчет
10 октября 2002г.

Форма 1.2. Титульный Лист Отчета

Название проекта: Контроль над поставкой системы оптического кабеля для связи и сигнализации железных дорог Азербайджана, Грузии и Армении

Номер проекта : ТРАСЕКА1999

Страна : Азербайджан, Грузия, Армения

	Местный оператор	Местный оператор	Местный оператор	Консультант ЕС
Название	Азербайджанская Железная дорога	Грузинская Железная дорога	Армянская Железная дорога	Finnroad Oy
Адрес :	ул 28 Мая 25а 370010 Баку Азербайджан	Пр. Царицы Тамары 15 380012 Тбилиси Грузия	Тигран Метзи 50 375005 Ереван Армения	Opastinsilta 12H 00521 Хельсинки Финляндия
№ Тел.	+99412-985087	+99532-954412	+3742-520428	+358-9-8689 880
№ факса:	+99412-939613	+99532-952527	+ 3742-573630	+358-9-8689 8830
Эл. почта:	musa@azjde.baku.az	arway@mbox.amilink.net	raimo.sallanmaa@finnroad.fi	
Контактное лицо:	Г-н Муса Панахов	Г-н Игорь Мелкадзе	Г-н Арарат Хримьян	Г-н Раймо Салланмаа
Подписи:				

Дата отчета : 10.10.2002

Отчетный период : Начальный отчет

Автор отчета : RS/Finnroad, IK/Corenet

Группа Мониторинга ЕС	_____	_____	_____
	[фамилия]	[подпись]	[дата]
Делегация ЕС	_____	_____	_____
	[фамилия]	[подпись]	[дата]
[Менеджер задания ТАСИС]	_____	_____	_____
	[фамилия]	[подпись]	[дата]

Содержание

1. КРАТКИЙ ОБЗОР ПРОЕКТА	4
2. АНАЛИЗ ПРОЕКТА	5
2.1 СИТУАЦИЯ В НАЧАЛЕ	5
<i>Ситуация по контракту.....</i>	5
<i>Обязанности сторон по выполнению</i>	5
2.2 МОБИЛИЗАЦИЯ И НАЧАЛЬНАЯ СТАДИЯ	5
<i>Общие замечания</i>	5
<i>Первые собрания.....</i>	6
<i>Координационная группа Проекта.....</i>	6
<i>Ситуация по гражданским работам</i>	6
<i>Программа тестирования и разрешения и окончательный временной график.....</i>	8
<i>Риски.....</i>	8
3. ПЛАНИРОВАНИЕ ПРОЕКТА	9
3.1 ПОДХОД.....	9
3.2 ОБЯЗАННОСТИ КОНСУЛЬТАНТА ПО ИНСПЕКЦИИ	10
3.3 ЦЕЛИ ПРОЕКТА	12
3.4 НАМЕЧЕННЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ИЛИ ВЫВОДЫ	12
3.5 ЗАТРУДНЕНИЯ, РИСКИ И ПРЕДПОЛОЖЕНИЯ.....	12
3.6 ПЛАНИРОВАНИЕ НА ПОСЛЕДУЮЩИЙ ОТЧЕТНЫЙ ПЕРИОД.....	12
3.7 ОТЧЕТНОСТЬ.....	13
СПИСОК ПРИЛОЖЕНИЙ	13
ПРИЛОЖЕНИЕ 1.....	4
СПИСОК ПРИЛОЖЕНИЙ	13
ПРИЛОЖЕНИЕ 1:ФОРМА 1.4 ОБЩИЙ ПЛАН МЕРОПРИЯТИЙ.....	14
ПРИЛОЖЕНИЕ 2:ФОРМА 1.5 ОБЩИЙ ПЛАН ВЫХОДНЫХ ХАРАКТЕРИСТИК	15
ПРИЛОЖЕНИЕ 3:ФОРМА 1.6 ПЛАН МЕРОПРИЯТИЙ НА ПОСЛЕДУЮЩИЙ ПЕРИОД	16
ПРИЛОЖЕНИЕ 4: ПРОТОКОЛЫ СОБРАНИЙ	17

1. Краткий обзор проекта

Форма 1.3 Краткий обзор проекта

Название проекта: Контроль над поставкой системы оптического кабеля для связи и сигнализации железных дорог Азербайджана, Грузии и Армении

Номер проекта : TRACECA 1999

Страна : Азербайджан, Грузия, Армения

Широкие цели:

Широкие цели программы на Закавказье заключаются в содействии полному использованию транспортных коридоров TRACECA и в обеспечении средствами эффективной передачи телекоммуникационных данных как для государственных, так и для частных телекоммуникационных компаний по всему Закавказскому региону. Это увеличит надежность и безопасность железнодорожных операций и, в то же время, позволит частным телекоммуникационным операторам проникнуть на Закавказский телекоммуникационный рынок.

Конкретные цели проекта:

Цели данного задания по консультации заключаются в обеспечении технического контроля над производством, поставкой, установкой, свидетельствованием при совместном испытании с железными дорогами и передачей системы оптического кабеля а также мониторинге обеспечения поставщиком соответствующего обучения и передачи передовой технологии. Консультант предоставляет также частичную и окончательную приемку.

Выводы:

Установка и работа системы оптического кабеля согласно спецификациям и одобрение консультантом по инспекции и получателями.

Вводы:

В инспекцию будет входить мониторинг и одобрение испытаний производственных и заводских испытаний, мониторинг за ходом выполнения работ на месте, мониторинг и одобрение частичного полевого испытания и окончательного испытания, предоставление сертификатов Подрядчику по принятым поставкам. Инспекция будет производиться при помощи частичной работы иностранного Главного инспектора, частичной работы иностранных технических инспекторов, а также частичной работы местных инспекторов в каждой стране.

Дата начала проекта: 21.8.2002г.

Длительность проекта: 9 месяцев

2. Анализ проекта

2.1 Начальная ситуация

Ситуация по контракту

Контракт между ЕС и Консультантом-инспектором был подписан 21 августа, 2002г. Продление контракта между ЕС и подрядчиком (Siemens) было подписано 27 августа, 2002г.

Обязанности сторон по выполнению

Обязанностью Подрядчика является поставка кабелей, труб, оборудования и системы а также установка и соединение системы, в то время, как железная дорога каждой страны произведет дизайн, выполнение прокладки кабеля, ремонт и оснащение технических комнат. Роль Консультанта-инспектора заключается в контролировании хода выполнения проекта, свидетельствовании, совместном тестировании с железной дорогой и обеспечении сертификатами частичной и окончательной приемки.

2.2 Мобилизация и начальная стадия

Общие замечания

Проект начался с двухмесячной начальной стадией. Проект начался за пределами главной конторы (полный рабочий день для инженера-инспектора, неполный рабочий день для Директора проекта) изучением документов, сбором и удостоверением технических материалов. Первые собрания с каждым из получателей- железными дорогами и Подрядчиком были организованы в странах по проекту во время начальной стадии в период между 26.9. и 01.10.2002г.

Рабочая программа и суть задания были выработаны совместно с получателями и Подрядчиком с тем, чтобы договориться по выполнению четкого и реального графика проекта. Инспекция, программа тестирования и приемки Консультанта будут подытожены на основе графика поставок.

Обязанности наших местных экспертов были указаны. Соглашения с нашими местными инспекторами из Азербайджана, Армении и Грузии доведены до конца.

На последних собраниях Координационной Группы были согласованы новые окончательные сроки для завершения проекта – 27 мая 2003г. Окончательные сроки для работ во всех трех странах были согласованы на подписанных протоколах собраний Координационных Групп. Временной график для тестирования и приемки является частью временного графика проекта. Протоколы тестирования были предоставлены консультанту и железным дорогам.

Первые собрания

В Азербайджане, Грузии и Армении прошли первые собрания в период между 26.9 и 1.10.2002г. Менеджер задания проекта ТАСИС, представители Получателя, Подрядчик и Консультант-Инспектор участвовали на всех собраниях. Протоколы собраний приложены к данному отчету.

Координационная Группа Проекта

Представители Координационной Группы Проекта были подтверждены на собраниях. Координаторами являются:

- Азербайджанская железная дорога, Г-н Караев
- Грузинская железная дорога, Г-н Мелкадзе
- Армянская железная дорога, Г-н Карагезян
- Подрядчик, Г-н Хельвиг
- Консультант-Инспектор, Г-жа Коскела

Роль Координационной Группы заключается в предоставлении полной информации о состоянии проекта и ходе развития, выявлении потенциальных проблем на ранней стадии, а также нахождении решений проблем.

В дополнение, было отмечено, что координаторы программы ТРАСЕКА в Закавказье предоставят содействие и совет во время выполнения проекта и могут посещать координационные собрания.

Ситуация по гражданским работам

2.3.1 Азербайджанская железная дорога

Ход выполнения гражданских работ

- Кабель и трубопровод установлены полностью. Испытания приемки по прокладке трубопровода и продувке кабеля выполнены и подписаны компанией Сименс.
- Все технические комнаты (48шт.) в данное время отремонтированы. В 37 небольших технических комнатах имеются кондиционеры воздуха. В 11 технических комнатах нет кондиционирования воздуха. Во всех технических комнатах имеется электропитание, но заземление не доведено до конца на некоторых из них.

Ход выполнения работ Подрядчика

- Поставка трубопровода и кабеля завершена полностью
- Поставка оборудования OTN и PABX (HICOM) завершена за исключением электропитания HICOM.
- Установлено 45 OTN и 4 PABX
- Установлено 116 муфт и 36 ODF

2.3.2 Грузинская железная дорога

Ход выполнения гражданских работ

- Субподрядчик железной дороги проложил 542км трубопровода, продуту 540км кабеля (отсутствует всего 2 км в порту Поти).
- Ремонтные работы во всех технических комнатах завершены, за исключением того, что в порту Поти отсутствует кондиционирование воздуха, а в Кьялони, Колобани Абаши и Чалатити отсутствует кабель между ОТН и Хайком.
- Сименс проинформировал железную дорогу о несоответствующем качестве работы по продувке кабеля. У Сименс имеется список недостатков, которые еще не устранены.
- Работы по соединению РТТ находятся в процессе выполнения и железная дорога передала Сименс данные по станции Тбилиси, а данные по Самтредиа будут переданы впоследствии.
- Информация о данных для программирования PABX передана Сименс (данные об абонентах).

Ход выполнения работ Подрядчика

- Поставка трубопровода и кабеля завершена полностью.
- Поставка оборудования OTN, PABX Eurosets и Optisets, батареи и электропитание а также дополнительные 12км кабеля завершены.
- Все поставки по контракту завершены. Оборудование для тестирования и дополнительные 20 муфт (не являющиеся частью данного контракта) еще не доставлены.
- Установлены 50 OTN (из 52) и 9 PABX (из 11). Оборудование по OTN и PABX для Тбилиси и Самтредиа еще не установлены.

2.3.3. Армянская железная дорога

Ход выполнения гражданских работ

- В данное время все технические комнаты отремонтированы. Проводится установка распределительных шкафов и заземление, за исключением 5 станций, где заземление уже осуществлено.
- Трубопровод проложен и кабель продут.

Ход выполнения работ Подрядчика

- Поставка трубопровода и кабеля завершена полностью.
- Поставка оборудования OTN завершена.
- Поставка оборудования PABX (Хайком) завершена, за исключением электропитания Хайком
- Установлено 45 муфт.

Программа тестирования, разрешения и окончательный временной график

На первых собраниях было согласовано, что Подрядчик и железная дорога договорятся о программе установки и тестирования. После миссии и без задержек Подрядчик подготовит совместно с железной дорогой окончательный временной график для установки и тестирования. Это послужит основой для окончательного срока на первых собраниях.

Риски

Одним из ключевых аспектов налаженного и своевременного выполнения проекта является правильное расписание мероприятий Подрядчика и трех железнодорожных организаций. Для успешного завершения проекта необходимо сотрудничество Правительств.

Из-за медленного начала и медленного развития проекта были согласованы новые окончательные сроки. Сименс и предприятия-получатели выдали обновленный временной график. ЕС подтвердило продление, выдало дополнение к контракту по поставкам и подписало новый продленный контракт для контроля, с учетом новых окончательных сроков.

Сначала датой завершения Контрактов был май 2002г. Новый окончательный срок Контракта – май 2003г. Согласно указанных окончательных сроков для завершения проекта требуется большее сотрудничество с тем, чтобы все стороны были полностью осведомлены о ходе выполнения проекта, о практических проблемах и регулировали планы соответствующим образом. Нет возможности выдать какой-либо грант для дальнейшего продления проекта.

Сименсу необходимо продолжать активную инспекцию с тем, чтобы завершить все гражданские работы вовремя. Договорились, что Сименс и железная дорога совместно проинспектируют все установки кабеля и ремонт технических комнат.

Азербайджанская железная дорога

Работы по кабелированию завершены. Технические комнаты отремонтированы, но работы по кондиционированию воздуха и заземлению должны завершиться до 30 октября 2002г.

Грузинская железная дорога

Сименс отметил недостатки в кабелировании после инспекции и проинформировал о них железную дорогу. Эти исправления должны быть выполнены до 30 октября, а Сименс произведет тестирование приемки до 15 ноября 2002г.

Если после тестирования приемки в соответствии со стандартами будут выявлены дополнительные ошибки, то железная дорога произведет финансирование дополнительных работ по тестированию, предоставляемых Сименс. Сименс проведет отдельные переговоры с Грузинской железной дорогой относительно дополнительных расходов тестирования приемки.

Армянская железная дорога

Сименс отметил о некоторых недостатках работ в кабелировании и проинформировал железную дорогу об этом. Сименс составит полный список недостатков к 14 октября 2002г. Железная дорога произведет работы по исправлению до 31 декабря 2002г.

Железная дорога проинформирует Сименс об исправлениях. Сименс организует миссии до 15 ноября 2002г. с тем, чтобы свидетельствовать о ходе выполнения всех работ. Как обсуждалось во время собрания ЕС и Министра транспорта, проект остановится, если не будет достигнуто достаточного прогресса.

3. Планирование проекта

3.1 Подход

Наш подход в выполнении задания основан на следующих принципах

1. Периодические миссии по инспекции во всех трех странах

После начального периода наши эксперты произведут миссии по инспекции в странах вовлеченных в проект, в среднем, после трех-месячного интервала с целью контролирования хода выполнения гражданских работ, установки кабеля и установки систем передачи и РАВХ. Тестирование свидетельствования суб-компонентов системы будет производиться во время этих визитов.

2. Сотрудничество с местными партнерами и противоположной стороной

Местные эксперты, которые при необходимости, будут поддерживать связь с нашим основным офисом, произведут работу по ежедневной инспекции в промежутке между экспертными миссиями ЕС. Местные эксперты будут, в основном, отвечать за контролирование гражданских работ и в их общие обязанности войдет выявление того, соответствует ли система гарантии качества Подрядчика и методы инспекции прокладке кабеля и выполнению соединительной работы кабеля или нет. Мы также будем поддерживать связь с получателем во время выполнения проекта с тем, чтобы убедиться в соответствующем сотрудничестве, передаче знаний и опыта и своевременном выполнении их части работы.

3. Воздействие на критические вопросы при распределении работ во времени

Мы понимаем, что одним из ключевых аспектов налаженного и своевременного выполнения проекта является правильное распределение во времени деятельности как со стороны Подрядчика, который предоставит систему, так и со стороны трех железнодорожных организаций, которые обеспечат гражданскими работами.

4. Равное сотрудничество во всех трех странах.

Из-за международной сути работы и из-за вовлечения в проект трех стран, мы будем поддерживать соответствующие контакты со всеми вовлеченными организациями. Мы также проинформируем руководящие органы и транспортных операторов об общем развитии проекта с тем, чтобы усилить внимание к проекту и обзор и сотрудничество между странами. Мы также свяжемся с Координационными Бюро Тасис действующими в этих странах и, при необходимости, обратимся к ним за содействием.

3.2 Обязанности Консультанта -инспектора

В обязанности по заданию инспекции входят следующие задачи:

а) Общая инспекция проекта

Во время выполнения проекта консультант произведет инспекцию и контроль за выполнением проекта и составит отчеты по всем отклонениям и прогнозируемым проблемам.

Инспекция на месте будет осуществляться на еженедельной основе путем посещений мест местными субконсультантами (используя в каждой стране 1-2 дня в неделю), эти визиты будут поддерживаться трех-месячными визитами инженера –инспектора на эти места. Таким образом обеспечится непрерывный мониторинг за ходом выполнения работ. Тесты частичной приемки, тесты приемки системы и тесты по завершению будут организованы в соответствии с посещениями места инженером-инспектором.

б) Гарантия соответствия системы техническим спецификациям

Консультант изучила технические спецификации, предложение Подрядчика, контракт и удостоверилась в том, что предложенная система соответствует спецификациям. Консультант также провела мониторинг и выполнила тесты заводской приемки как по кабелю, так и по компонентам системы.

в) Одобрение технических документов относящихся к дизайну, производству и установке системы

Консультант оценила разрешение следующих документов и процессов:

- вся сеть архитектуры передачи и документация дизайна высокого уровня
- процедуры тестирования приемки на месте и заводской приемки
- руководство по работе и обслуживанию

г) Свидетельствование хода выполнения работ

Согласно выборочной и избранной программы свидетельствования Консультант произведет освидетельствование следующих мероприятий:

- Установка оптического кабеля на месте, оборудования по передаче и телефонного оборудования
- Тесты по частичной приемке и приемке системы
- Тесты по завершению

д) Участие на первых собраниях проекта

Консультант будет участвовать на проектных собраниях во всех трех странах, организованных государственными железными дорогами между подрядчиками и получателями с тем, чтобы постоянно быть полностью в курсе работ по выполнению проекта и проблемах.

Е) Отчетность

Консультант будет регулярно контролировать ход выполнения проекта и информировать ТАСИС.

Консультант подготовит квартальные отчеты о ходе выполнения проекта для Менеджера Задания ТАСИС и Координационного Бюро ТАСИС в Азербайджане, Армении и Грузии. Отчеты будут также предоставлены всем трем железным дорогам стран получателей.

В дополнение к общей отчетности, в случае технической проблемы консультант незамедлительно проинформирует ТАСИС о несоответствии или задержке в выполнении проекта.

Черновик окончательного отчета будет опубликован в конце мая 2003г., а окончательный отчет - через 1 месяц.

Ё) Выдача удостоверения

Консультант обеспечит ТАСИС следующими сертификатами:

- Сертификаты доставки
- Сертификаты хода выполнения (тесты)
- Сертификаты завершения
- Сертификаты соответствия

Ж) Мониторинг окружающей среды

Консультант проконтролирует, в особенности, воздействие проекта на окружающую среду и соответствие Европейским стандартам окружающей среды и правилам техники эксплуатации относящимся к выполнению работ, использованию отходов, и т.д. и проинформирует ТАСИС на регулярной основе.

3.3 Цели или общие цели проекта

Широкие цели программы на Закавказье заключаются в поддержке полного использования транспортных коридоров ТРАСЕКА по всему Закавказью и обеспечении средствами для эффективной передачи телекоммуникационных данных как железной дороге, так и компаниям частного сектора по всему Закавказскому региону. Они ускорят надежность и безопасность железнодорожных перевозок и одновременно позволят частным телекоммуникационным операторам проникнуть на Закавказский телекоммуникационный рынок.

Общие цели этого задания по консультации заключаются в обеспечении соответствующей технической инспекцией производства, поставками, установками, свидетельствованием при тестировании совместно с железной дорогой и передачей системы оптического кабеля а также мониторинге того, проводит ли поставщик соответствующее обучение и передачу знаний и опыта или нет. Консультант обеспечит также сертификатом частичной и окончательной приемки.

3.4 Намеченные результаты и выводы

- Начальный отчет
- Отчеты о ходе выполнения проекта (в январе и апреле)
- Окончательный отчет (в мае)
- Незамедлительно информировать ТАСИС в случае технической проблемы о несоответствии или задержке
- Сертификаты приемки

3.5 Затруднения, риски и предположения

Одним из ключевых аспектов для налаженного и своевременного выполнения проекта является точное распределение срока мероприятий поставщика, предоставляющего кабель и системы и мероприятий трех железнодорожных организаций, предоставляющих гражданские работы. Проекту также необходимо сотрудничество Правительств для успешного выполнения.

3.6 Планирование на последующий отчетный период

За время выполнения проекта консультант произведет периодическую инспекцию хода выполнения проекта, разрешение тестирования и установок, мониторинг и отчетность ТАСИС. Отчеты будут составляться квартально, но в каждом отчете будет план на последующие шесть месяцев.

Следующий отчет будет выпущен в январе 2003г. после визита иностранного эксперта на места в декабре 2002г.

Задачи Консультанта в следующий период (>> 31.12.2002г.)

- Мониторинг технических комнат в Азербайджане
- Мониторинг технических комнат и исправления кабеля в Грузии
- Мониторинг технических комнат и исправления кабеля в Армении

3.7 Отчетность

Отчетность по проекту будет производиться в соответствии с Техническим Заданием. После этого начального отчета следующий отчет о ходе выполнения будет опубликован в январе, второй отчет о ходе выполнения будет опубликован в апреле, а вариант черновика окончательного отчета – в мае 2003г. Отчеты будут предоставлены Менеджеру задания Тасис, Координационному Бюро Тасис и всем трем железным дорогам стран -получателей.

В начальном отчете подытоживается начальная стадия и, при необходимости, делаются рекомендации по изменениям к рабочему плану, масштабу или методологии. В отчетах о ходе выполнения с начала проекта будут подытожены отклонения, проблемы и предлагаемые решения а также предоставлен рабочий план на последующие шесть месяцев.

Отчеты о ходе выполнения будут включать все соответствующие нижеуказанные предметы 1-4:

1. Краткое изложение хода выполнения с начала проекта
2. Краткое изложение планирования на оставшуюся часть проекта
3. Ход выполнения в отчетный период
4. Планирование проекта на последующий отчетный период

Список приложений

- Приложение 1: Форма 1.4 Общий план мероприятий**
- Приложение 2: Форма 1.5 Общий план выходных характеристик**
- Приложение 3: Форма 1.6 План мероприятий на последующий период**
- Приложение 4: Протоколы первых собраний**

Приложение 1: Форма 1.4 Общий план мероприятий

Форма 1.4 Общий план мероприятий

Название проекта : Инспекция Системы Закавказского Оптического кабеля				Номер проекта : Trасеса 1999				Страна : Азербайджан, Грузия, Армения				Страница :						
Период планирования 08/2002-5/2003				Подготовлено : 10.10.2002				Консультант ЕС : Финироуд при сотрудничестве с Корнет, Хельсинки										
Цели проекта : Конкретная цель этого проекта по инспекции заключается в обеспечении соответствующего технического исполнения поставки системы оптического кабеля для коммуникации и сигнализации железных дорог Азербайджана, Грузии и Армении. Общая цель заключается в улучшении систем связи, содействии полного использования коридора ТРАСЕКА а также увеличению конкурентоспособности телекоммуникационном секторе на Закавказье.																		
		Временная рамка 2001							Входы									
		Месяцы							Персонал Консультант ЕС		Местные консультанты		Оборудование материалы		и Прочее			
		No	Мероприятия	11	12	01	02	03	04	05	Запланир овано	Используй вано	Запланир овано	Использов ано	Запланир овано	Использова но	Запланиров ано	Использо вано
1.	Собрания Координационных Групп								42 д	0 д	60 д	0 д						
2.	Сертификаты поставки								2 д	0 д	10 д	0 д						
3.	Мониторинг завершения ремонта технических комнат в Азербайджане								2 д	0 д	10 д	0 д						
4.	Мониторинг исправления кабеля и рем. технических комнат в Грузии								4 д	0 д	15 д	0 д						
5.	Мониторинг исправления кабеля и рем. технических комнат в Армении								6 д	0 д	15 д	0 д						
6.	Мониторинг установки оборудования в Азербайджане, Грузии и Армении								6 д	0 д	20 д	0 д						
7.	Мониторинг сдачи в эксплуатацию, тестирование свидетельствования								16 д	0 д	10 д	0 д						
8.	Сертификат частичного тестирования и тестирования системы								2 д	0 д	0 д	0 д						
9.	Отчеты о ходе выполнения/ Начальный отчет								12 д	0 д	10 д	0 д						
10.	Отчет о сертификате завершения								3 д	0 д	0 д	0 д						
									Общее (дни)	кол-во	95 д	23 д	150 д	0 д				

Приложение 2: Форма 1.5 Общий план выходных характеристик

Форма 1.5 : Общий план выходных характеристик

Название проекта : Инспекция Закавказской Системы Оптического кабеля	Номер проекта : Traceca 1999	Страна : Азербайджан, Грузия, Армения	Страница :
Период планирования: 08/2002 – 05/2003	Подготовлено: 10.10.2002	Консультант ЕС : Финнроуд при сотрудничестве с Корнет, Хельсинки	
Выводы (оговоренные даты описаны и указаны)	Согласованные удостоверяемые индикаторы цели	Затруднения и предположения C/A	
- Ремонтные работы (включая кондиционирование воздуха, заземление, электропитание) завершены железной дорогой во всех трех странах (1.11.2002; за исключением кондиционирования воздуха в Арм. 15.3.2003) - Исправления кабеля должны быть завершены в Армении и Грузии (31.12.02) - Поставка оборудования завершена Поставщиком во всех трех странах - Установка и пуск системы в эксплуатацию выполняемый Поставщиком (20.04.03) - Обучение операторов системы завершаемый поставщиком (21.05.03) - Вписанные чертежи системы, поставленные получателям Поставщиком (21.05.03) - Передача системы получателям (21.05.03)	- Письма по разрешению места выданные Поставщиком каждому получателю (21.05.03) - Гражданские работы разрешенные поставщиком, результаты тестирования соединений кабеля представленные Поставщиком - Но. и тип оборудования удостоверенный Консультантом для соответствия контракту по поставке. - Отчеты тестирования частичной приемки и приемки системы и отчеты выполнения тестирования, предоставленные поставщиком и одобренные Консультантом - Списки обученного персонала в каждой стране, включая подписанные листы присутствия, а также содержание и материал каждого курса обучения, представленного Поставщиком и разрешенного Получателем - Вписанные чертежи, одобренные Получателями - Сертификат Приемки, выданный каждым Получателем, Сертификат о выполнении выданный Консультантом	- С: Сименс составит окончательный список недостатков к 14 октября 2002г. - А: Консультант может проверить поставку по прибытии на одно место в каждой стране - А: Каждым Получателем будет представлено соответствующее кол-во квалифицированных обученных - А: Переводы всех руководств будут производиться квалифицированными техническими переводчиками. - С: Контракт Консультанта завершается до передачи системы	

Приложение 3: Форма 1.6 План мероприятий на последующий период

Форма 1.6 План мероприятий на последующий период (рабочая программа)

Название проекта : Инспекция Закавказской Системы Оптического кабеля				Номер проекта : Трасеса 1999				Страна : Азербайджан, Грузия, Армения				Страница:	
Период планирования: 08-12/2002				Подготовлено: 10.10.2002				Консультант ЕС : Финнроуд при сотрудничестве с Корнет, Хельсинки					
Цели проекта : Конкретная цель этого проекта по инспекции заключается в обеспечении соответствующего технического исполнения поставки системы оптического кабеля для коммуникации и сигнализации железных дорог Азербайджана, Грузии и Армении. Общая цель заключается в улучшении систем связи, содействии полного использования коридора ТРАСЕКА а также увеличению конкурентоспособности телекоммуникационном секторе на Закавказье.													
		Временная рамка						Входы					
		Вторая половина 2002г.						Персонал		Оборудование и материалы	Прочее		
No	Мероприятия	07	08	09	10	11	12	Консультант ЕС	Местные эксперты				
1.	Собрания Координационных Групп							24 д	60 д	Офисное оборудование	Полеты + DSAs согласно контракту		
2.	Сертификаты поставки							0 д	10 д				
3.	Мониторинг выполнения ремонта технических комнат в Азербайджане							2 д	10 д				
4.	Мониторинг исправления кабеля и рем. технических комнат в Грузии							2 д	15 д				
5.	Мониторинг исправления кабеля и рем. технических комнат в Грузии							2 д	15 д				
6.	Мониторинг исправления кабеля и рем. технических комнат в Армении							2 д	15 д				
7.	Мониторинг установки оборудования в Азербайджане, Грузии и Армении							2 д	20 д				
8.	Мониторинг сдачи в эксплуатацию, тестирование свидетельства							0 д	10 д				
9.	Сертификат частичного тестирования и тестирования системы							0 д	0 д				
10.	Отчеты о ходе выполнения/ Начальный отчет							4 д	10 д				
11.	Отчет о сертификате выполнения							0 д	0 д				
							Общее кол-во (дни) Имеющиеся по контракту	36 д 95 д	0 д 150 д				

Приложение 4: Протоколы первых собраний

**Поставка оптического кабеля для связи и сигнализации
железных дорог Грузии, Армении и Азербайджана**

Собрание Координационной Группы в г. Баку 24.09. 2002г.

Повестка дня

Участники:

Азербайджанская Государственная

Железная Дорога:

Г-н Муса Панахов

Г-н Вахид Караев

Г-н Джамшид Гараханов

Европейская Комиссия:

Г-н Эфстатиос Даламангас

Подрядчик (Сименс):

Г-н Ёрген Хеллвиг

Г-н Томас Хуберт

Координационная группа

ТРАСЕКА

Г-н Марк Грайль

Инспектор (Финнроуд):

Г-жа Ирйа Коскела

Г-н Мамедали Аминов

1. Открытие собрания

Предполагалось, что в соответствии с первоначальным временным графиком проект завершится к середине мая 2002г. По различным причинам выполнение проекта проходило в медленном темпе и, поэтому проект был продлен во всех трех странах.

Г-н Панахов открыл собрание и поприветствовал всех участников.

Г-н Караев кратко проинформировал участников о результатах достигнутых к настоящему времени.

2. Сложившаяся ситуация по проекту

Ход выполнения гражданских работ

-Кабель и трубопровод установлен полностью. Испытания приемки по прокладке трубопровода и продувке кабеля выполнены и подписаны компанией Сименс.

-Все технические комнаты (48шт.) в данное время отремонтированы. В 37 небольших технических комнатах имеются кондиционеры воздуха. В 11 технических комнатах нет кондиционирования воздуха. Во всех технических комнатах имеется электропитание, но на некоторых из них заземление не проведено полностью.

Ход выполнения работ Подрядчика

- Поставка трубопровода и кабеля завершена полностью.
- Поставка оборудования OTN, PABX (HICOM) завершена за исключением электропитания HICOM.
- Установлено 45 OTN и 4 PABX.
- Установлено 116 муфт и 36 ODF.

3. Окончательные сроки

Обязанности Железной дороги:

- Ремонтные работы технических комнат должны завершиться с наличием кондиционирования воздуха, электропитания и заземления к 30 октября 2002г.
- Соединения РТТ должны завершиться к концу декабря 2002г.
- Железная дорога должна предоставить компании Сименс данные об абонентах к концу ноября 2002г.

Обязанности Сименс:

- Установка оборудования должна завершиться к 30 января 2003г.
- Пуск системы в эксплуатацию должен завершиться к 28 февраля 2002г.

В таком случае тестирование частичной приемки для системы может начаться 1го марта 2003г. Следовательно, Сертификат частичной приемки для Азербайджана может быть выдан к концу марта 2003г. После завершения тестирования Финнроуд выдаст «Сертификат об окончании тестирования».

4. Временной график проекта

- Окончательные сроки протокола собраний послужат основой для обновленного временного графика, который должен быть предоставлен Компанией Сименс и Железной дорогой по окончании миссии и без задержки Европейскому Сообществу через компанию Финнроуд.

5. Процедуры Испытания и Сертификаты

- Компания Сименс предоставила Железной дороге подробные процедуры тестирования (часть документации HLD).
- Не позднее 14 дней после завершения тестирования Компания Сименс для приемки должна выдать Железной дороге и компании Финнроуд Отчет об испытании
- После приемки тестирования Финнроуд выдаст сертификат о тестировании.

Как уже подтверждалось в 2001г., в соответствии с ходом выполнения работ можно для каждой страны в отдельности выдать платежную ведомость. Следовательно, компания Финнроуд может выдать платежную ведомость по приемке тестов Частичной приемки для каждой страны в отдельности.

6. Прочие вопросы

Компания Сименс предложила, что перед какими-либо дополнительными поставками ей необходимо получить от ЕС или Железной дороги гарантию о том, что в случае каких-либо дополнительных задержек в ходе выполнения гражданских работ, они получат оплату за ранее полученное оборудование, материалы и прочие стоимости (напр. налоги и пошлины)

Заместитель Премьера Министра Г-н Шарифов подписал 30го января 2002г. протокол, в котором он берет на себя ответственность в том, что расходы за дополнительное количество необходимое для завершения проекта в дополнение к количеству указанному в контракте по поставкам, должны финансироваться и оплачиваться предприятием-получателем (Параграф 4). В том же протоколе он также берет на себя ответственность в том, что за какие-либо обязанности перед ЕК в качестве клиента контракта по поставкам, возникшим из-за дополнительных задержек при выполнении обязательств Предприятия-получателя, будет отвечать Предприятие-получатель (Параграф 5). Он также отметил, что примет все меры с тем, чтобы для субподрядчиков гарантировалось освобождение от налогов ТАСИС.

Г-н Панахов дал заверения в том, что Сименс получит обратно сумму в \$4800 США, которая была оплачена им в качестве налогов и пошлин.

7. Следующее собрание координационной группы

-Следующее собрание координационной группы пройдет в декабре 2002г.

Подписано в Азербайджане 25 сентября 2002г.

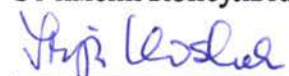
От имени Азербайджанской Железной дороги


Г-н Вахид Караев
Начальника Отделения

От имени Подрядчика


Г-н Ёрген Хеллвиг
Менеджер проекта

От имени Консультанта-Инспектора


Г-жа Ирйа Коскела
Главный Инспектор

SUPPLY OF AN OPTICAL CABLE FOR COMMUNICATION AND SIGNALLING TO THE RAILWAYS OF GEORGIA, ARMENIA AND AZERBAIJAN

COORDINATION TEAM MEETING IN TBILISI, 26.9. 2002

MINUTES OF THE MEETING

Participants:

National Railways:	Mr Akaki Chkhaidze Mr Tengiz Donadze Mr Igor Melkadze Mr Soso Rostiashvili
European Commission:	Efstathios Dalamangas
Contractor (Siemens):	Mr Juergen Hellwig Mr Thomas Hubert Mr Stijn Maesen
Traceca Coordination Unit:	Mr Marc Graille
Supervisor (Finnroad):	Ms Irja Koskela Mr Mamuka Chantladze

1. Opening of the meeting

Mr Chkhaidze opened the meeting and welcomed all the participants. He noted that the project had a good start, but due to different reasons the original target of the time-schedule have not been met.

Mr Dalamangas noted that according to the original time-schedule the project was supposed to be completed by the mid of May 2002. Due to different reasons the progress of project has been slow and therefore the duration of the project in all three countries was expanded. The ambition and wish of all parties of the project is to finalise the project successfully inside the specified dead-lines of this protocol. Mr Dalamangas stated that in case the specified dead-lines will not be respected, EU will face difficulties financing the project.

2. Present situation of the Project

Civil work progress

- All technical rooms are finalised except in Poti Port the air conditioning is missing and in Kvaloni, Kolobani, Abasha and Chalatiti the cable between OTN and Hicom is missing.
- 542 km of duct has been laid and 540 km of cable has been blown (only 2 km is missing in Poti Port)
- Siemens has informed Railways about the bad quality of the cable blowing. Siemens has a list of deficiencies which has not yet corrected.
- PTT connection works are in progress and Railways has given the data to Siemens for Tbilisi station and Samtredia will follow.
- The information of data to program the PABX has given to Siemens (customer data).

Contractor's work progress

- Delivery of the duct and cable are completed.
- Delivery of OTN, PABX Eurosets and Optisets, Batteries and power supplies as well additional 12 km of cable are completed.
- All the deliveries of the contract have been completed. Test equipment and additional 20 closures (not part of this contract) have not been delivered yet.
- 50 OTN (out of 52) and 9 PABX (out of 11) have been installed. OTNs and PABXs for Tbilisi and Samtradia has not yet been installed.

3. Deadlines

Responsibilities of Railways:

- The air conditioning in Poti Port and the cabling between OTN and Hicom in Kvaloni, Kolobani, Abasha and Chalatiti must be finalised by the 30th of October 2002.
- The missing 2 km of cabling works and all the corrections and deficiencies in the existing cablings must be completed by the 30th of October 2002.

Responsibilities of Siemens:

- Acceptance test for the cable will start in the end of October and must be completed by 15th of November 2002.
- Installation of the equipment (OTN and PABX) must be completed by the 21st of January 2003.
- Commissioning of the system must be completed by the 28th of February 2003.

The partial acceptance test and system test in Georgia will start on the 1st of March 2003 and it will be completed by the 31st of March 2002.

4. Time-schedule of the project

- The dead lines in the minutes of the meetings will be the basis for the updated time schedule which must be provided to EC via Finnroad by Siemens and Railways without delay after the mission. This time-schedule must include the detailed program of the testing.

5. Test procedures and Certificates

- Siemens has presented the detailed test procedures to Railways (part of the HLD-documentation).
- The tests will be performed section by section according to the test program.
- The test report shall be issued by Siemens to Railways and Finnroad for acceptance no more than 14 days after completion of the test.
- After the acceptance of the test in Georgia, Finnroad will issue test certificates.

The partial acceptance test and system test can be performed country by country separately.

6. Connection at the border

Cable connection at the border between Georgia and Azerbaijan has been completed. The cable has been blown to the border of Armenia.

7. Correction of the cable damages

Siemens has indicated and informed Railways about deficiencies in the cabling works after inspection. In order to make the remaining corrections Georgian Railways does not need any additional cable nor additional closures (except what was mentioned in clause 2). Mr Chkhaidze confirmed that these works will be paid by Georgian Railways. These corrections must be performed by the 30th of October and Siemens will make acceptance test for those by the 15th of November 2002 (above clause 3).

In case of additional mistakes found out after acceptance test according to the standards, Railways will cover the financing of the additional testing works provide by Siemens. Siemens will have different negotiations with Georgian Railways concerning the additional cost of the acceptance test.

8. Other matters

- Siemens and Georgian Railways will agree how to organize the on-the-job training for the OTN and PABX systems by the end of November 2002.

9. Next coordination team meeting

- Next coordination team meeting will be held in December 2002.

Signed in Georgia on the 27th of September 2002

For Georgian Railways



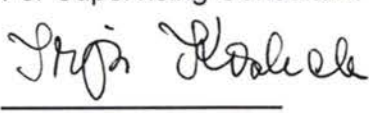
Mr Akaki Chkhaidze
General Director

For Contractor



Mr Juergen Hellwig
Project Manager

For Supervising Consultant



Ms Irja Koskela
Principal Supervisor

TI SCHEDULE / Временной График

CTRL Project - Part Georgia

Проект CTRL - Грузия

	Activities / Действия	2002-2003					
		October / Октябрь	November / Ноябрь	December / Декабрь	January / Январь	February / Февраль	March / Март
1	Preparation of technical rooms and cabling Подготовка тех. помещений и проводка кабеля <i>к шкафу АТС</i> <i>Connection of PTT</i>	30th of October 2002					
2	Cable connection towards Armenian border Соединение кабеля на Армянской границе	4th of October					
3	Civil works damages corrections Строительные работы и исправления повреждений	31th of October 2002					
4	Acceptance test for cable Тест приемки кабеля	15th of November					
5	Installation of OTN & HICOM equipment Инсталляция оборудования OTN и HICOM	21th of January 2003					
6	Network/system commissioning Запуск системы в эксплуатацию	28th of February					
7	Partial acceptance test and system test Частичный тест приемки и системы	starting time 1st of March - up to 31th of March					

RW Department of Georgia / ЖД Департамент Грузии

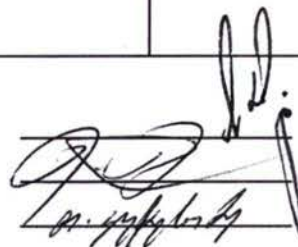
Siemens AG / Сименс АО

Subcontractor / Подрядчик

A. Chkhaidze

J. Hellwig

T. Kuchukhidze



Tbilisi, 27.09 2002

SUPPLY OF AN OPTICAL CABLE FOR COMMUNICATION AND SIGNALLING TO THE RAILWAYS OF GEORGIA, ARMENIA AND AZERBAIJAN

COORDINATION TEAM MEETING IN YEREVAN, 30.9. 2002

MINUTES OF THE MEETING

Participants:

Armenian Railways:	Mr Ararat Khrimyan Mr Vahagn Karaghezyan
Ministry of Transport and Communication of RA	Mr Gagik Grigoryan
European Commission:	Mr Efstathios Dalamangas
Contractor (Siemens):	Mr Juergen Hellwig Mr Thomas Hubert Mr Stijn Maesen Ms Zara Airyan
Traceca Coordination Unit:	Mr Marc Graille
Supervisor (Finnroad):	Ms Irja Koskela Mr Khachatur Manukyan

1. Opening of the meeting

Mr Khrimyan opened the meeting and welcomed all the participants.

Mr Dalamangas noted that according to the original time-schedule the project was supposed to be completed by the mid of May 2002. Due to different reasons the progress of project has been slow and therefore the duration of the project in all three countries was expanded. The ambition and wish of all parties of the project is to finalise the project successfully inside the specified dead-lines of this protocol. Mr Dalamangas stated that in case the specified dead-lines will not be respected, EC will have difficulties to continue financing the project.

2. Present situation of the Project

Civil work progress

- At the moment all the technical rooms are refurbished. Electrical boxes are in progress and grounding are in progress except at five stations where the grounding has already implemented.
- The duct has been laid and cable blown.

Contractor's work progress

- Delivery of the duct and cable are completed
- Delivery of OTN equipment is completed
- Delivery of PABX (Hicom) is completed except the power supplies of Hicom
- 45 closures have been installed

3. Deadlines

Responsibilities of Railways:

- Reconstruction works of the technical rooms with power supply and grounding must be completed by the 1st of November 2002. Air conditioning will be implemented simultaneously with the installation of OTN and PABX.
- All civil works must be completed by the 31st of December 2002.
- The Railways must provide 2Mbit digital path from PTT to the technical room by the 31st of December 2002.
- The Railways must give to Siemens the customer data by the 31st of December 2002.

Responsibilities of Siemens:

- Installation of the equipment must start on the 1st of November and it must be completed by the 15th of March 2003.
- Commissioning of the system must be completed by the 20th of April 2003.

The acceptance tests for the system will start on the 21st of April 2003. Testing of the system must be completed by the 21th of May 2003.

4. Time-schedule of the project

- The dead lines in the minutes of the meetings will be the basis for the updated time-schedule of the installation which must be provided to EC via Finnroad by Siemens and Railways by the 15th of October 2002. The time-schedule must be signed by the Railways and Siemens before 15th of October 2002 [start of installation works].
- All Siemens equipment must be on site one day before the starting of the installation works by Siemens.

5. General inspection

Siemens has indicated and informed Railways about some deficiencies in the cabling works. Siemens and Railways will make a complete list of the deficiencies by the 14th of October 2002. Railways will make the correction works by the 31st of December 2002. The Railways will inform Siemens and Finnroad about the corrections. Missions will be organised before 15th of November 2002 in order to witness the progress of all works together with Siemens and Railways. After the mission Siemens and Railways will sign a progress report. This report will be sent to Finnroad for approval.

Mr Dalamangas mentioned during the meeting with EC and Minister of Transport that if no sufficient progress can be shown, the continuation of the project should be discussed.

6. Next coordination team meeting

- Next coordination team meeting will be held in December 2002, where the correction of the civil works will be approved by Finnroad and Siemens.

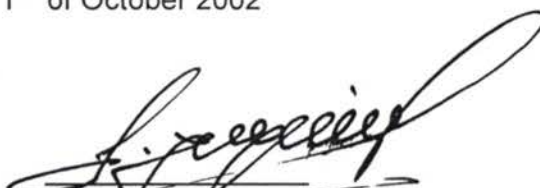
Signed in Yerevan on the 1st of October 2002

For Armenian Railways



Mr Ararat Khrimyan

Chief of Armenian Railways



Mr Vanagn Karaghezyan

First Vice President of Armenian Railways

For Contractor



Mr Juergen Hellwig

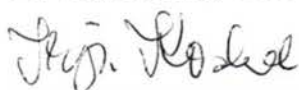
General Project Manager



Mr Thomas Hubert

Resident Project Manager

For Supervising Consultant



Ms Irja Koskela

Principal Supervisor